



Mana Epe Dupa

Good Manners

Enga, English

Enga Province, Papua New Guinea

Emba endakali mendapu-pipa nee nao pituu, wane mende nee nanao pitatamopa, embame baa nee mokosoo maipi. Embame endakali waka dupa niseteno doko, dupame emba nisetamiaka.

If you are eating with other people and a child is sitting there with no food, give him some food. If you help other people, they will also help you.

Copyright © 2024, SIL-PNG

Publisher's address: SIL PNG Ukarumpa, EHP 444, PNG



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may not make changes or build upon this work without permission. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Adapted from original: © Asia Foundation CC-BY 4.0; © Bilum Books CC-BY 4.0 [www.bilumbooks.com](http://www.bilumbooks.com)

Author: Tandi Jackson

Illustrator: Michael Mape

Enga Translators: Joshua Mark and Daniel Kumbon

Enga Editors: Adam Boyd and William Walewale

Enga Narrator: William Walewale

English Editor: Adam Boyd

English Narrator: Adam Boyd



Emba wane wanakupi dupa-pipa male pyoo pituu,  
wane mende lembasa mee katatamo doko, embame  
baa lamaiyoo, “Male pyoo apata katamana ipu”  
lape.

If you are playing with other children and a child is  
standing off to the side, say to him or her, “Come  
play with us.”



Endakali dokome emba nisetamopa, embame “Yaka pilyino” lape.

When the person helps you, say, “Thank you!”



Embame pelesa mende tambateno doko, embame sambo pii laa naeyape. Kiningi pii lao, “Nambame pelesa doko tambalo. Yatae lelyona” lape.

If you break a plate, do not lie about it. Tell the truth and say, “I broke the plate. I am sorry.”



Akali mendeme masala naeyao, baanya muni mende yakinatamo doko, embame muni doko pake nyala naeyape. Muni doko nyepala, kiningi pii doko lao, “Embanya muni dake tange nyaa” lape.

If a man drops some money without knowing it, don't steal it. Pick up the money, tell the truth and say, “Here. This is your money.”



Endakali mendeme emba nisina lao masetala, embame pata-pata lao baa lamaiyoo, “Embame namba nisepoko” lape.

If you want another person to help you, speak to them gently and say, “Will you please help me?”